

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

CLEANING AND MAINTENANCE

1. LIMPIEZA DE RESTOS CEMENTOSOS. RESTOS DE OBRA.

Tras la instalación del material cerámico, su superficie suele presentar restos de cemento en forma de una película o pequeñas acumulaciones que enmascaran la belleza de modelo. De no retirarse pueden afectar seriamente el aspecto final del producto colocado.

Antes de realizar la limpieza final de obra (eliminación de restos cementosos) es necesario respetar un tiempo de espera prudencial de 24-48 horas aprox., con el fin de que tenga lugar el correcto fraguado del material de rejuntado.

Existen productos comerciales denominados quitacementos o desincrustantes, como Fila Deterdek o bien Faber Cement Remover, que son disoluciones ácidas y se utilizan principalmente para la eliminación de los restos cementosos (restos de obra).

Los desincrustantes se emplean diluidos en agua y para su aplicación se deben seguir las instrucciones de uso indicadas por el fabricante y atender a las precauciones para una utilización segura (por ejemplo: utilizar guantes durante su manipulación, mantener una ventilación adecuada,...).

Antes de proceder a su utilización es recomendable realizar una prueba del producto en una zona poco visible o bien sobre una pieza no instalada. Se deja actuar un tiempo prudencial y se comprueba que no daña la superficie de la baldosa.

Se debe evitar la utilización de sulfamán o agua fuerte (ácido clorhídrico) puesto que en su formulación se pueden hallar trazas (pequeñas proporciones) de ácido fluorhídrico y éste último es capaz de reaccionar con cualquier material cerámico y alterar su aspecto superficial de un modo considerable.

Por otra parte, los vapores de ácido clorhídrico pueden atacar los metales que se encuentren cerca del punto de aplicación.



1. CLEANING OF CEMENT REST.

Once the ceramic tile is laid, its surface may present cement debris in the form of a film or minor build-ups that hide the beauty of the model. If not removed, they may seriously affect the final aspect of the laid tile.

Prior to the final cleaning of the works (disposal of cement debris), it is required to wait approximately 24 to 48 hours for the proper hardening of the pointing material.

There are commercial products known as cement removers or scale removers, acid solutions used mainly to remove cement debris (work debris). Scale removers are used diluted in water, always observing the instructions and warnings specified by the manufacturer, e.g. use gloves when handling, keep the environment well ventilated, etc.

Prior to using it, it is recommended to try the product on a little visible area or else on a tile that has not been laid. Let it work for some time and check that the surface of the tile is not damaged.

Avoid using sulfamán or hard water (hydrochloric acid), as its formulation includes traces (small amounts) of fluorhydric acid, which may react with any ceramic tile and considerably alter its surface.

On the other hand, hydrochloric acid fumes may attack the metals present close to the application point.





2. LIMPIEZA COTIDIANA.

LIMPIEZA DE POLVO Y SUCIEDAD EN GENERAL.

Para la limpieza del polvo ambiental o restos de suciedad del agua de lavado que puedan existir sobre la superficie cerámica, es aconsejable usar una mopa seca SIN ADITIVOS CEROSOS, ya que éstos pueden enmascarar la belleza del material cerámico.

En el caso de la limpieza de suciedad en general, es recomendable aspirar o barrer la superficie y posteriormente fregar con una disolución de lavado, utilizando un limpiador en la dosis de uso recomendada por el fabricante.

LIMPIEZA DE ACEITES Y GRASAS.

Hoy en día se comercializan diversos productos especiales para la limpieza de restos de grasas y aceites, como son los detergentes alcalinos o desengrasantes (quitagrasas). Si son restos ligeros, mediante el empleo de una disolución amoniacal pueden eliminarlos con facilidad.

En cambio, si los restos son persistentes se debe recurrir a productos de limpieza adecuados. En el mercado existe una amplia gama de limpiadores o "fregasuelos" con una formulación determinada para eliminar este tipo de suciedad, como Fila Cleaner o Faber Floor Cleaner. También se pueden utilizar productos desengrasantes comerciales, los cuales tienen un mayor poder de limpieza, como Fila PS-87 o Faber Deep Degreaser.

LIMPIEZA DE MANCHAS ESPECÍFICAS.

Ocasionalmente, en la superficie de los recubrimientos pueden existir restos diversos, al derramarse o entrar en contacto con determinadas sustancias.

Algunos productos pueden no ser eliminados mediante las operaciones usuales de limpieza y debe recurrirse a procedimientos específicos, en función de su naturaleza. Es muy importante el tiempo que permanece la sustancia sobre la superficie de la baldosa, por lo que es recomendable limpiar la zona lo antes posible; de este modo evitará que se seque y se limpiará con mayor facilidad. Tipos posibles de manchas y de los productos de limpieza más adecuados en cada caso:



2. DAILY CLEANING.

CLEANING OF DUST AND GENERAL DIRT.

To clean dust from the environment or wash water remains on the surface of the ceramic tiles, it is recommended to use a dry mop without wax additives, for these could hide the beauty of the ceramic tiles. It is not recommended to use wax products, auto-polish wax, etc.

For general cleaning purposes, it is recommended to vacuum or sweep the surface and further scrub with washing solution, as recommended by the manufacturer.

CLEANING OF OIL AND GREASE.

Different special products are commercialized at present to clean grease and oil stains, such as alkaline detergents or degreasers (grease removers).

Light debris may be easily removed with ammonia solution. When the debris is hard to remove, adequate cleaning products become necessary. The market offers a wide range of cleaning products with a specific formula to eliminate this type of dirt, while commercial degreasers – with higher cleaning power – may also be used.

CLEANING OF SPECIFIC STAINS.

On occasions, different debris may be found on the surface of the coatings due to spills or contact with certain substances.

Certain products may not be eliminated through the usual cleaning procedures, due to which specific ones must be adopted in accordance with the nature of the product.

The period during which the substance is left on the surface of the tile is of significance, due to which it is recommended to clean the area as soon as possible to prevent the spill from drying and thus rendering the cleaning task more difficult.

We further provide a table specifying some of the stain types and most adequate cleaning products for each case:



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

CLEANING AND MAINTENANCE

LISTADO MANCHAS

Tipos posibles de manchas y de los productos de limpieza más adecuados en cada caso:

STAIN LIST

We further provide a table specifying some of the stain types and most adequate cleaning products for each case:

TIPO DE MANCHA / STAIN TYPE	PRODUCTO DE LIMPIEZA / CLEANING PRODUCT	FILA	FABER
GRASAS / GREASE	DETERGENTE ALCALINO / SOLVENTE / ALKALINE / SOLVENT DETERGENT	FILA PS/87	FABER DEEP DEGREASER
ACEITE DE MÁQUINAS / MACHINE OIL	SOLVENTE / SOLVENT	FILA PS/87	FABER DEEP DEGREASER
TINTA / INK	SOLVENTE / SOLVENT	FILA PS/87	FABER DEEP DEGREASER
ÓXIDOS / OXIDES	ÁCIDO / ACID	FILA DETERDEK	FABER CEMENT REMOVER
CAL / LIME	ÁCIDO / ACID	FILA DETERDEK	FABER CEMENT REMOVER
VINO / WINE	DETERGENTE ALCALINO / ÁCIDO / ALKALINE / ACID DETERGENT	FILA PS/87	FABER DEEP DEGREASER
GOMA NEUMÁTICO / TYRE RUBBER	SOLVENTE / SOLVENT	FILA PS/87	FABER DEEP DEGREASER
HELADO / ICE CREAM	DETERGENTE ALCALINO	FILA PS/87	FABER DEEP DEGREASER
RESINA O ESMALTE / RESIN OR ENAMEL	SOLVENTE / SOLVENT	FILA SOLV	FABER SOLVENT STRIPPER
CAFÉ / COFFEE	DETERGENTE ALCALINO / SOLVENTE / ALKALINE / SOLVENT DETERGENT	FILA PS/87	FABER DEEP DEGREASER
CERA DE VELA / CANDLE WAX	SOLVENTE / SOLVENT	FILA SOLV	FABER SOLVENT STRIPPER
BETÚN DE JUDEA / SHOE POLISH	SOLVENTE / SOLVENT	FILA PS/87	FABER DEEP DEGREASER
RESTOS CEMENTO / CEMENT DEBRIS	ÁCIDO / ACID	FILA DETERDEK	FABER CEMENT REMOVER
YESO / PLASTER	ÁCIDO / ACID	FILA DETERDEK	FABER CEMENT REMOVER
JUNTAS Y COLAS EPOXI / EPOXY JOINTS & CEMENT	SOLVENTE / SOLVENT	FILA CR10	FABER EPOXY CLEANER
REFresco DE COLA / COLA SOFT DRINKS	ÓXIDANTE / OXIDANT	FILA PS/87	FABER DEEP DEGREASER
ZUMO DE FRUTAS / FRUIT JUICE	ÓXIDANTE / OXIDANT	FILA PS/87	FABER DEEP DEGREASER
ALQUITRAN / TAR	SOLVENTE / SOLVENT	FILA PS/87	FABER DEEP DEGREASER
NICOTINA / NICOTINE	SOLVENTE / OXIDANTE / SOLVENT / OXIDANT	FILA PS/87	FABER DEEP DEGREASER
MARCAS DE COSTILLA / BACK MARKS	-	-	FABER HONING CREAM
ESPUMA DE POLIURETANO / POLYURETHANE FOAM	-	-	FABER EPOXY CLEANER
DEFECTOS PULIDO / POLISHED DEFECTS	-	-	FABER POLISHING CREAM
MARCAS DE VENTOSAS / SUCTION-CUP MARKS	-	-	FABER ALKALINE CLEANER
MARCAS Y ARAÑAZOS / SCRATCHES AND DEFECTS	-	-	FABER SHINE REPAIR LIGHT/DARK

ÁCIDO: Productos de limpieza de carácter ácido, desincrustante...
 ALCALINO: Productos de limpieza con carácter básico, amoníaco...
 SOLVENTE: Disolvente universal, aguarrás, trementina, acetona, alcohol...
 OXIDANTE: Agua oxigenada, lejía diluida...

Ante cualquier consulta, no duden en contactar con el Departamento de Calidad.

ACID: Acid cleaning products, scale remover, etc.
 ALKALINE: Basic cleaning products, ammonia, etc.
 SOLVENT: Universal dissolver, turpentine, trementine, acetone, alcohol, etc.
 OXIDANT: Hydrogen peroxide, diluted lye, etc.

Please contact our Quality Department should you have any query.



3. MANTENIMIENTO.

Los productos Todagres poseen unas prestaciones excelentes y no requieren un mantenimiento excepcional.

Para conservar más tiempo las propiedades y la belleza de los productos cerámicos es recomendable la instalación de felpudos en las entradas a los lugares pavimentados, especialmente en los accesos desde el exterior.

Los felpudos retienen los minerales que pueden quedar adheridos en la suela del calzado y de este modo protegen el pavimento instalado para poder disfrutar durante más años de sus prestaciones y gran belleza.

3. MAINTENANCE.

Todagres products provide excellent services and require no special maintenance.

To preserve the properties and beauty of the ceramic tiles for a longer period, it is recommended to place mats at the entrance to paved places, especially at access points from the outside.

Mats retain minerals that may have adhered to shoe soles, and thus protect the laid pavement so that its quality and beauty may be enjoyed for a longer period.

CONSIDERACIONES GENERALES.

1. Los colores y texturas de las piezas de las exposiciones son orientativos de los modelos.
2. En la versión pulido, debido a su elevado brillo, la reflexión de la luz puede ofrecer al observador efectos ópticos que simulan un empañado de la pieza.
3. Esta información ha sido confeccionada con el único objetivo de ofrecer información clara y concreta.
4. La misma no supone contraer ningún tipo de garantía o servicios anteriores o posteriores a la venta de cualquier producto comercializado por Todagres.
5. Esta información puede ser modificada, cambiada o sustituida total o parcialmente sin previo aviso.
6. No se admitirán reclamaciones sobre material colocado, por problemas derivados de la omisión de estas recomendaciones.
7. Todagres dispone de un equipo de profesionales cualificados al servicio de todos sus clientes. Si desean realizar alguna sugerencia, consulta o solicitud de información estaremos encantados de resolver sus inquietudes.
8. En la página web de Todagres, www.todagres.com, encontrarán una amplia información, además de otros servicios de interés.

GENERAL CONSIDERATIONS.

1. The colour and texture of the samples on display are for reference purposes.
2. On the polished version, due to its intense glow, the reflection of light may cause optical effects that make the product appear as lustreless.
3. These recommendations were issued to provide clear and concrete information.
4. They do not represent any guarantee or services prior to or after the sale of any product commercialized by Todagres.
5. This information may be subject to modification, change, or total or partial replacement without prior notice.
6. No complaints will be accepted relative to problems on material laid resulting from lack of observance of these recommendations.
7. Todagres has a team of qualified professionals at the service of its clients, and welcomes any suggestion, query, or information request.
8. The Todagres webpage, www.todagres.com, provides ample information and other services of interest.